# MANUAL DE UTILIZARE - SAGITTA KIDS ȘI SAGITTA SI KIDS

Traducere în română după manualul Vermeiren, versiunea B, 2025-05

## CUPRINS

Prefață; 1. Produsul; 2. Înainte de utilizare; 3. Utilizarea fotoliului rulant; 4. Întreținere; 5. Specificații tehnice; Fișa de service.

## PREFAȚĂ

Felicitări pentru achiziția unui fotoliu Vermeiren. A fost realizat de personal calificat și dedicat, în conformitate cu standardele de calitate Vermeiren. Vă mulțumim pentru încredere. Citiți atent manualul pentru a cunoaște funcționarea, posibilitățile și limitele fotoliului. Pentru întrebări suplimentare, contactați distribuitorul specializat.

Notă importantă: Îngrijiți fotoliul și solicitați verificări și operațiuni de service regulate, pentru siguranță și o durată de viață mai mare. Manualul reflectă cele mai recente evoluții ale produsului; Vermeiren poate schimba produsul fără obligația de a modifica ori înlocui produse similare livrate anterior. Ilustrațiile clarifică instrucțiunile și pot prezenta detalii diferite de produsul dumneavoastră. Pe www.vermeiren.com găsiți întotdeauna cea mai nouă versiune a informațiilor; consultați periodic site-ul. Persoanele cu deficiențe vizuale pot descărca versiunea electronică și o pot asculta printr-o aplicație de citire a textului.

Documente: manual de utilizare pentru utilizator și distribuitor; instrucțiuni de instalare și manual de service pentru distribuitor; declarație CE de conformitate.

## 1. PRODUSUL DUMNEAVOASTRĂ

Componente numerotate în ilustrația originală: 1 mânere de împingere; 2 spătar; 3 panou lateral/cotieră; 4 șezut; 5 suporturi pentru picioare; 6 platforme pentru picioare; 7 roți față; 8 frâne; 9 roți spate; 10 cercuri de propulsie; 11 plăcuță de identificare.

1.1 Opțiuni: Pentru opțiunile disponibile, contactați distribuitorul specializat.

## 2. ÎNAINTE DE UTILIZARE

2.1 Utilizare prevăzută și indicații

Acesta este un dispozitiv medical. Fotoliul este destinat tinerilor cu capacitate redusă de mers și poate fi manevrat de utilizatorul așezat în el sau împins de un însoțitor dacă sunt montate mânere. Nu îl utilizați fără însoțitor dacă afecțiuni fizice sau psihice pot pune în pericol utilizatorul ori alte persoane; consultați medicul și comunicați recomandarea distribuitorului. Fotoliul transportă o singură persoană, maximum 60 kg. Nu este conceput pentru mărfuri sau alte utilizări. Este potrivit în interior și exterior. Folosiți doar accesorii și piese Vermeiren aprobate. Respectați limitele tehnice din capitolul 5. Garanția presupune folosirea și întreținerea normale descrise aici; deteriorările din folosire necorespunzătoare ori neîntreținere anulează garanția.

2.2 Siguranță și riscuri - ATENȚIE: risc de vătămare și/sau deteriorare. Citiți și urmați instrucțiunile. Nu folosiți fotoliul sub influența alcoolului, medicamentelor sau altor substanțe care afectează conducerea. Unele componente se pot încălzi sau răci din cauza temperaturii, soarelui ori încălzirii; atingeți-le cu grijă. În frig, purtați îmbrăcăminte de protecție; mănușile de deplasare pot îmbunătăți priza pe cercurile de

propulsie. Nu modificați punctele de ancorare sau piesele structurale și ale cadrului fără consultarea producătorului. Dacă ambalajul este deteriorat, deschis accidental sau afectat de umiditate/căldură la livrare, verificați integritatea produsului; dacă aveți dubii, contactați distribuitorul. Unele sisteme antifurt pot fi declanșate de fotoliu. Orice incident grav legat de dispozitiv, în sensul Regulamentului (UE) 2017/745 art. 2(65), trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru unde este stabilit utilizatorul/pacientul.

2.3 Simboluri pe fotoliu: denumirea tipului; număr de catalog; număr de serie; dispozitiv medical; producător; data fabricației; declarație de conformitate; atenție, informații importante; recomandarea de a citi manualul; risc de prindere; greutatea maximă a utilizatorului în kg; panta maximă sigură în grade; interdicția utilizării ca scaun într-un vehicul cu motor.

2.4 Transport - numai ca bagaj în vehicul. AVERTISMENT: NU utilizați fotoliul ca scaun în vehicul. Fixați-l corespunzător pentru a nu răni pasagerii la impact ori la frânare bruscă. Nu folosiți NICIODATĂ aceeași centură pentru fotoliu și pasager. (1) Transferați utilizatorul pe scaunul auto (§3.2). (2) Depozitați piesele libere în siguranță. (3) Pliați spătarul (§2.5.3) și scoateți roțile (§2.5.2). (4) Așezați fotoliul în portbagaj. (5) Dacă portbagajul nu este separat de habitaclu, fixați ferm cadrul de vehicul; puteți folosi centurile disponibile.

2.5 Pliere/depliere

2.5.1 Montarea roților spate: luați roata, apăsați butonul (1), mențineți-l apăsat și introduceți axul până la capăt; eliberați butonul și verificați fixarea roții.

2.5.2 Demontarea: verificați că frânele sunt eliberate; sprijiniți fotoliul pe partea cadrului unde scoateți roata; apăsați butonul din centrul butucului și trageți roata din cadru.

2.5.3 Plierea spătarului: scoateți panourile laterale detașabile dacă există; trageți ușor cureaua din spate (1), eliberând știfturile de siguranță (2); pliați spătarul înainte peste șezut (3).

2.5.4 Deplierea spătarului - ATENȚIE: verificați blocarea sigură înainte de utilizare. Trageți spătarul înapoi până când ambele știfturi (2) se blochează cu clic; montați la loc panourile detașabile, dacă este cazul.

2.6 Depozitare - ATENȚIE: risc de deteriorare. Păstrați fotoliul uscat, pentru a preveni mucegaiul și deteriorarea tapițeriei; consultați și capitolul 5.

## 3. UTILIZAREA FOTOLIULUI RULANT

AVERTISMENT: Citiți capitolele precedente și înțelegeți pe deplin instrucțiunile înainte de utilizare. Pentru neclarități, întrebați distribuitorul, îngrijitorul sau consilierul tehnic.

3.1 Frâne - ATENȚIE: Frânele împiedică mișcarea accidentală, nu sunt destinate încetinirii în mers. Uzura și contaminarea anvelopelor cu apă, ulei sau noroi afectează frânarea; verificați anvelopele înainte de fiecare utilizare. Frânele sunt reglabile și se pot uza; verificați-le funcționarea. Eliberați-le numai pe o suprafață plană și orizontală, niciodată pe amândouă în același timp.

3.1.1 Eliberare (A): țineți cu o mână un cerc de propulsie; trageți înapoi maneta frânei roții CELEILALTE; repetați pentru a doua roată. 3.1.2 Activare (B): țineți un cerc; împingeți înainte maneta frânei roții CELEILALTE până simțiți un clic distinct; repetați pentru a doua roată.

3.2 Transfer - ATENȚIE: cereți ajutor dacă nu puteți face transferul în siguranță; nu stați pe platformele pentru picioare. Apropiați fotoliul de scaun, canapea ori pat; activați ambele frâne (§3.1); la transferul lateral scoateți cotiera/panoul lateral de pe partea respectivă dacă este posibil; transferați-vă folosind brațele, însoțitorul sau un dispozitiv de ridicare. Așezați-vă cu zona lombară sprijinită de spătar și coapsele orizontale. Dacă este necesar, reglați lungimea suporturilor pentru picioare conform manualului de instalare.

3.3 Reglaje pentru confort - ATENȚIE: reglajele de aici pot fi făcute de însoțitor/îngrijitor; celelalte revin distribuitorului, conform instrucțiunilor de instalare. Atenție la raza de mișcare a platformelor, pentru a nu lovi persoane sau obiecte; evitați prinderea degetelor, hainelor și cataramelor.

3.3.1 Înclinarea spătarului - AVERTISMENT: stabilitatea scade când spătarul este înclinat înapoi. Reglați unghiul numai când utilizatorul nu se sprijină de spătar. Fiecare tub al spătarului poate fi reglat separat între -7° și 7°. Rotiți butonul de la baza tubului spre stânga pentru înclinare în spate, spre dreapta pentru înclinare în față. Asigurați același unghi pe ambele tuburi.

3.3.2 Susținerea spătarului: curelele reglabile cu scai modifică flexibilitatea. Desprindeți perna spătarului, slăbiți curelele, trageți fiecare curea la tensiunea dorită, puneți perna la loc din față spre spate, presați benzile cu scai și verificați fixarea tuturor curelelor.

3.3.3 Susținerea șezutului: curelele cu scai reglează flexibilitatea și tensiunea. Desprindeți perna, reglați fiecare curea pentru susținerea dorită, presați benzile cu scai și puneți perna la loc.

3.4 Deplasare - ATENȚIE: risc de prindere. Feriți degetele de spițe și mâinile de cercurile de propulsie în treceri înguste; cu însoțitor, țineți brațele departe de roți și picioarele pe platforme. Nu depășiți limitele pentru pante/obstacole/trepte/borduri din capitolul 5. Nu intrați cu fotoliul în trafic; rămâneți pe trotuar. Nu propulsați cu mâinile ude. Fiți atenți la gropi, rosturi, pietre și obiecte care pot bloca roțile. Atenție la mișcarea platformei. Înainte de fiecare utilizare verificați fixarea reglajelor (§3.3), funcționarea frânelor și starea anvelopelor (§4.2.1).

3.4.1 Deplasarea fără însoțitor: eliberați frânele pe rând; prindeți ambele cercuri în punctul lor cel mai înalt; aplecați-vă înainte și împingeți până întindeți brațele; readuceți lejer mâinile sus și repetați. Pentru oprire, așteptați oprirea fotoliului, reglați poziția înainte/înapoi prin cercuri și activați frânele pe rând.

3.4.2 Pante - ATENȚIE: dacă vă opriți chiar și pe o pantă mică, activați frânele. Dacă însoțitorul nu mai poate controla fotoliul, opriți-vă și acționați imediat frânele. Folosiți centura; cereți ajutor; deplasați-vă încet și drept, ușor aplecat în față la urcare și sprijinit pe spătar la coborâre. Nu mergeți niciodată cu spatele pe pantă.

3.4.3 Rampe - ATENȚIE, risc de răsturnare: folosiți numai rampe aprobate de Vermeiren, fără a depăși sarcina maximă. Verificați să nu atingă fotoliul solul sau rampa din cauza înclinării. Treceți rampa doar cu unul sau doi însoțitori; urmați §3.4.2.

3.4.4 Scări - ATENȚIE, risc de răsturnare: folosiți întotdeauna doi însoțitori; nu încercați scări nepotrivite fotoliilor. Primul înclină ușor fotoliul în spate de mânere; al doilea apucă ferm cadrul în față pe ambele laturi. Rămâneți calm, evitați mișcările bruște și țineți brațele în interior. Cei doi însoțitori ridică și trag fotoliul treaptă cu treaptă, în timp ce roțile spate rulează pe trepte.

3.4.5 Obstacole - ATENȚIE, risc de răsturnare: cereți ajutor dacă nu aveți suficientă experiență; nu lăsați platformele să atingă solul; nu folosiți scara rulantă; purtați centura dacă există.

3.4.5.1 Borduri mici, în sus sau în jos: se pot aborda înainte cu un însoțitor sau, de către utilizatori experimentați, fără ajutor. Însoțitorul avansează spre bordură, fără a lovi platformele; utilizatorul se lasă pe spate pentru a reduce presiunea pe roțile față; însoțitorul ține ferm mânerele și, dacă trebuie, folosește ajutorul de înclinare pentru a ține roțile față ridicate până trec bordura; apoi le coboară delicat și împinge roțile spate peste bordură. Utilizatorul experimentat: la coborâre se echilibrează pe roțile spate și traversează; la urcare ajunge la bordură, se lasă pe spate pentru echilibru, trece roțile față, se apleacă înainte pentru stabilitate și trece roțile spate.

3.4.5.2 Borduri medii: se abordează cu spatele, cu un însoțitor. Acesta dă înapoi până se apropie roțile spate de bordură. La coborâre utilizatorul se apleacă înainte, mutând centrul de greutate în față; la urcare se lasă pe spate. Însoțitorul trage ușor fotoliul de pe/peste bordură.

3.4.5.3 Borduri mai înalte, sub limita maximă din capitolul 5: sunt necesari doi însoțitori. La coborâre, scoateți suporturile pentru picioare; primul apropie fotoliul înainte de bordură, utilizatorul se lasă pe spate, primul ridică roțile față cu mânerele și ajutorul de înclinare până trec muchia; al doilea apucă partea din față a cadrului și se deplasează înapoi, coborând roțile spate; primul coboară roțile față. La urcare, scoateți suporturile; primul dă fotoliul înapoi până ajung roțile spate la bordură; utilizatorul se lasă pe spate; al doilea apucă fața cadrului și împinge/trage roțile spate pe bordură, iar primul ridică și ține ferm mânerele ca să prevină răsturnarea.

## 4. ÎNTREȚINERE

Îngrijirea regulată păstrează funcționarea fotoliului. Manualul de întreținere: www.vermeiren.com.

4.1 Verificări - ATENȚIE: numai personalul instruit poate repara sau înlocui piese; se folosesc doar piese originale Vermeiren. Ultima pagină a originalului cuprinde fișa de service. Frecvența depinde de intensitatea utilizării; stabiliți cu distribuitorul programul de verificare și reparații.

4.1.1 Înainte de fiecare utilizare: verificați prezența, integritatea și curățenia tuturor pieselor (§4.2.2); fixarea roților, spătarului, șezutului, suporturilor de gambă, cotierelor și platformelor; roțile/anvelopele (§4.2.1); lipsa deformărilor, instabilității și îmbinărilor slăbite la cadru; uzura șezutului, spătarului și pernelor de braț/gambă, precum și a tetierei dacă există. Contactați distribuitorul pentru reparații sau înlocuire.

4.1.2 Cel puțin o dată pe an: inspecție și service la distribuitor, mai des dacă utilizarea o impune. 4.1.3 La depozitare: spațiu uscat pentru a evita mucegaiul și deteriorarea tapițeriei; consultați capitolul 5.

4.2.1 Roți și anvelope: eficiența frânelor depinde de anvelope și este afectată de uzură, apă, ulei sau noroi. Îndepărtați firele, părul, nisipul și fibrele din roți. Dacă profilul are sub 1 mm, înlocuiți anvelopa prin distribuitor. Umflați fiecare anvelopă la presiunea înscrisă pe ea. Pentru schimbarea anvelopelor, vedeți manualul de instalare.

4.2.2 Curățare - ATENȚIE: umiditatea poate deteriora fotoliul. Nu îl spălați cu furtunul sau cu jet de înaltă presiune. Ștergeți piesele rigide cu cârpă umedă, nu udă; la nevoie folosiți săpun blând compatibil cu vopseaua și materialele sintetice. Tapițeria se curăță cu apă călduță și săpun delicat, fără produse abrazive.

4.2.3 Dezinfectare - ATENȚIE: numai de personal instruit; consultați distribuitorul.

4.3 Probleme: chiar și folosit corect, fotoliul poate avea defecțiuni. Nu încercați NICIODATĂ reparații pe cont propriu. Contactați distribuitorul la zgomote neobișnuite, uzură inegală a unei anvelope, mișcări sacadate, deviere într-o parte ori ansambluri de roți deteriorate/rupte.

4.4 Durată de viață estimată: în medie 5 ani, variabilă cu utilizarea, condițiile de deplasare și întreținerea. 4.5 Reutilizare: înainte de fiecare reutilizare, dezinfectare, verificare și service conform §4.1 și §4.2. 4.6 Eliminare: respectați legislația locală de mediu; demontarea ușurează reciclarea. 4.7 Garanție: conform condițiilor generale aplicabile în fiecare țară.

## 5. SPECIFICAȚII TEHNICE

Valorile sunt pentru reglajele standard și condiții ambientale optime; nu se aplică unui fotoliu modificat, deteriorat sau foarte uzat. Producător Vermeiren; grup fotoliu rulant manual; modele Sagitta kids și Sagitta SI kids. Greutate maximă utilizator: 60 kg. Lungime totală: 700-750 mm.

Lățime totală în funcție de lățimea șezutului și înclinarea roților spate: 0° - 426-526 mm; 2° - 450-550 mm; 4° - 460-560 mm; 6° - 492-592 mm; 8° - 523-623 mm; 10° - 555-655 mm. Înălțime pliată: 440 mm.

Masa totală: Sagitta kids 9 kg; Sagitta SI kids 10 kg. Masa celei mai grele piese: respectiv aproximativ 5,5 kg și 6,5 kg. Stabilitate statică: la coborâre 15°, la urcare 15°, lateral 10°. Unghiul planului șezutului: kids 6°, SI kids 4°-9°.

Adâncime efectivă șezut: 280/300/320 mm. Lățime efectivă șezut: 240/260/280/300/320/340 mm. Înălțimea șezutului în față: 370-428 mm. Unghi spătar: -7° până la 7°; înălțime spătar 230-430 mm; distanță platformă-șezut 220-270 mm. Unghi între suportul de gambă și șezut: kids -6° până la -1°; SI kids -10° până la 1°. Distanță cotieră-șezut, dacă există: 190 mm; poziția frontală a structurii cotierei: 165 mm.

Poziție orizontală a axului (abatere): kids 13-100 mm; SI kids -40 până la 20 mm. Rază minimă de virare: 758-917 mm. Roți spate: 18”/20”/22”; presiune 6-10 bar; înclinare 0°/2°/4°/6°/8°/10°. Roți față: 3” sau 4”. Temperatură de utilizare: +5°C până la +41°C; umiditate depozitare și utilizare: 30%-70%. Modificările tehnice sunt rezervate; toleranțe ±15 mm / 1,5 kg / 1,5°.

## FIȘĂ DE SERVICE

Produsul (nume): _____. A fost inspectat (I), întreținut (S), reparat (R) sau dezinfectat (D). Pentru fiecare intervenție se consemnează executantul/ștampila, tipul lucrării și data.

Vermeiren GROUP, Vermeirenplein 1/15, 2920 Kalmthout, Belgia; www.vermeiren.com. Versiunea B, 2025-05. Basic UDI-DI: 5415174122106SagittaKiRQ.

Această traducere în română este un document însoțitor. Pentru desenele și reperele numerotate consultați manualul original în engleză.

# MANUAL DE UTILIZARE - SAGITTA ȘI SAGITTA SI

Traducere în română după manualul Vermeiren, versiunea D, 2024-02

## CUPRINS

Prefață; 1. Produsul; 2. Înainte de utilizare; 3. Utilizarea fotoliului; 4. Întreținere; 5. Specificații tehnice; Fișă de service.

## PREFAȚĂ

Felicitări pentru achiziția unui fotoliu rulant Vermeiren, produs de personal calificat potrivit standardelor de calitate Vermeiren. Citiți atent manualul pentru a înțelege funcționarea, posibilitățile și limitele produsului; distribuitorul specializat vă poate răspunde la întrebări. Îngrijiți fotoliul și solicitați verificări și întreținere regulate pentru siguranță și o durată de viață mai mare. Manualul reflectă evoluțiile recente, însă Vermeiren poate modifica produsul fără obligația de a adapta ori înlocui unitățile livrate anterior. Imaginile sunt explicative, iar produsul dumneavoastră poate arăta diferit. Versiunea actualizată este disponibilă pe www.vermeiren.com; persoanele cu deficiențe de vedere o pot descărca și asculta cu o aplicație de citire. Sunt disponibile: manualul utilizatorului, instrucțiunile de instalare și manualul de service pentru distribuitor, declarația CE de conformitate.

## 1. PRODUSUL DUMNEAVOASTRĂ

Reperele din ilustrația originală: 1 spătar; 2 apărătoare laterală; 3 roți motoare (spate); 4 cercuri de propulsie; 5 frâne; 6 roți directoare (față); 7 șezut; 8 cadru de bază; 9 suport pentru picioare; 10 plăcuță de identificare.

1.1 Opțiuni: Contactați distribuitorul specializat pentru informații și recomandări.

## 2. ÎNAINTE DE UTILIZARE

2.1 Utilizare prevăzută: fotoliul este manevrat de utilizatorul așezat sau, dacă are mânere de împingere, de un însoțitor. Este destinat persoanelor în vârstă sau cu dificultăți ori imposibilitate de mers, de exemplu paralizie, pierderea sau deformarea membrelor, articulații rigide ori afectate, insuficiență cardiacă și circulație deficitară, tulburări de echilibru, cașexie. Nu îl folosiți dacă o afecțiune fizică ori psihică vă poate pune pe dumneavoastră sau pe ceilalți în pericol; consultați medicul și comunicați distribuitorului recomandarea lui. Este potrivit pentru interior și exterior și transportă exclusiv o persoană cu greutate maximă de 100 kg; nu este destinat mărfurilor sau altor scopuri. Folosiți numai accesorii și piese aprobate Vermeiren. Respectați capitolul 5. Garanția presupune folosirea și întreținerea normale; folosirea greșită sau neîntreținerea anulează garanția.

2.2 Siguranță - ATENȚIE: risc de rănire și/sau deteriorare. Citiți și urmați instrucțiunile. Nu folosiți fotoliul sub influența alcoolului, medicamentelor sau substanțelor care afectează capacitatea de deplasare. Piesele pot deveni fierbinți ori reci din cauza mediului, soarelui ori încălzirii; atingeți-le cu grijă, îmbrăcați-vă adecvat la frig și luați în considerare mănuși pentru o priză mai bună. Nu modificați punctele de fixare în vehicul, structura ori cadrul fără acordul producătorului. Fotoliul poate activa anumite sisteme antifurt din magazine. Orice incident grav în sensul Regulamentului (UE) 2017/745 art. 2(65) trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care se află utilizatorul/pacientul.

2.3 Simboluri: greutatea maximă în kg, utilizare interior/exterior, panta maximă sigură în grade, denumirea tipului.

2.4 Transportul ca bagaj în autovehicul - AVERTISMENT: NU folosiți fotoliul ca scaun în vehicul. Fixați-l corespunzător împotriva deplasării la coliziune sau frânare; nu folosiți NICIODATĂ aceeași centură pentru pasager și fotoliu. (1) Scoateți accesoriile. (2) Depozitați-le în siguranță. (3) Dacă se poate, pliați fotoliul și scoateți roțile spate. (4) Puneți-l în portbagaj. (5) Dacă portbagajul nu este separat de habitaclu, ancorați ferm cadrul de vehicul, folosind eventual centurile disponibile.

2.5 Pliere/depliere - ATENȚIE: țineți degetele departe de piesele mobile. Pentru depliere, montați roțile spate, poziționați-vă în spatele fotoliului și ridicați spătarul. Pentru pliere, coborâți spătarul și scoateți roțile spate. Montarea roții: apăsați butonul (1), introduceți axul roții spate până la capăt, eliberați butonul și verificați fixarea. Demontarea: eliberați frânele, susțineți fotoliul de cadrul părții respective, apăsați butonul (1) din centrul butucului și trageți roata afară.

2.5.5 Plierea spătarului - AVERTISMENT: verificați că ambele știfturi de siguranță sunt cuplate la ridicare. Pentru transport, spătarul se poate plia complet peste șezut. Scoateți panourile laterale detașabile dacă există; trageți ușor cureaua din spate (1), eliberând știfturile (2), și pliați spătarul înainte (3). Pentru depliere, trageți spătarul înapoi până se blochează cu clic; verificați știfturile (2) în orificiile plăcii de reglaj și montați panourile la loc.

2.6 Depozitare: păstrați fotoliul uscat pentru a preveni mucegaiul și deteriorarea tapițeriei; vedeți capitolul 5.

## 3. UTILIZAREA FOTOLIULUI

AVERTISMENT: citiți toate capitolele anterioare și nu folosiți fotoliul până nu înțelegeți instrucțiunile. Pentru întrebări, contactați distribuitorul, îngrijitorul ori consilierul tehnic.

3.1 Frâne - ATENȚIE: nu sunt destinate încetinirii în mers, ci împiedicării deplasării accidentale. Uzura sau murdărirea anvelopelor cu apă, ulei ori noroi afectează frânarea; verificați anvelopele și frânele înainte de fiecare utilizare. Eliberați frânele pe suprafață orizontală; niciodată ambele simultan.

Frâne de împingere/tragere: sensul de montaj este ales la comandă. Pentru eliberare (A), țineți un cerc de propulsie cu o mână și împingeți ori trageți maneta (10) a roții CELEILALTE; repetați. Pentru activare (B), trageți ori împingeți maneta celeilalte roți până simțiți blocarea distinctă; repetați. Frâne sport, sub șezut: pentru eliberare, țineți un cerc și trageți ÎNAINTE mânerul roții celeilalte; repetați. Pentru activare, împingeți ÎNAPOI mânerul celeilalte roți până la blocare; repetați.

3.2 Susținerea șezutului - AVERTISMENT: verificați fixarea celor patru curele cu scai. Sistemul de curele reglează flexibilitatea șezutului: desfaceți cele patru benzi, trageți fiecare curea în poziția dorită și presați din nou fiecare închidere cu scai.

3.3 Susținerea spătarului - AVERTISMENT: verificați toate curelele cu scai. Pentru ajustarea flexibilității, scoateți perna desprinzând-o întâi în spate și apoi în față; sunt vizibile trei curele reglabile separat. Desfaceți curelele dorite, reglați tensiunea pentru susținerea necesară și puneți perna la loc din față spre spate, apăsând ușor pentru fixarea benzilor cu scai.

3.4 Transfer - ATENȚIE: cereți ajutor dacă nu puteți face transferul în siguranță; nu stați pe suportul pentru picioare. Apropiați fotoliul de scaun, canapea sau pat, activați ambele frâne, ridicați cotiera de pe partea transferului dacă există și transferați-vă. Pentru poziția corectă, apropiați bazinul cât mai mult de spătar și mențineți coapsele orizontale; reglați lungimea suportului de picioare la nevoie, conform manualului de instalare.

3.5 Deplasare - ATENȚIE: înainte de fiecare utilizare verificați frânele și anvelopele (§4). Feriți degetele de spițe, nu atingeți cercurile de propulsie cu mâinile ude și protejați mâinile în spații înguste. Nu depășiți limitele de pantă, obstacole, trepte sau borduri din §5. Când vă opriți pe pantă, activați frânele. Pe pantă deplasați-vă cât mai încet, cu toate cele patru roți pe sol. Rămâneți pe trotuar; evitați gropile, rosturile,

pietrele și obiectele care pot bloca roțile. Nu lăsați platformele să atingă solul peste obstacole; nu folosiți scări rulante. Purtați centura dacă există. Atenție la mișcarea platformelor pentru a nu lovi oameni sau obiecte. Dacă nu aveți experiență, cereți ajutor, țineți brațele departe de roți și picioarele pe suport. Pe scări folosiți doi însoțitori; nu abordați scări nepotrivite fotoliilor.

3.5.1 Propulsie: eliberați frânele, prindeți cercurile în poziția cea mai înaltă, aplecați-vă înainte și împingeți până întindeți brațele; readuceți mâinile sus și repetați.

## 4. ÎNTREȚINERE

4.1 Verificări - ATENȚIE: numai persoane instruite pot repara sau înlocui componente, folosind numai piese originale Vermeiren. Frecvența service-ului depinde de intensitatea utilizării; stabiliți cu distribuitorul calendarul verificărilor și reparațiilor. Manualul de întreținere: www.vermeiren.com. Înainte de fiecare utilizare verificați prezența, integritatea și curățenia tuturor pieselor (§4.2.2); fixarea roților, spătarului, șezutului, suporturilor de gambă, cotierelor și platformelor; starea roților/anvelopelor (§4.2.1); lipsa deformărilor, instabilității sau îmbinărilor slăbite; uzura șezutului, spătarului și pernelor, respectiv a tetierei dacă există; funcționarea frânelor. Pentru reparații sau piese, contactați distribuitorul. Solicitați inspecție și service cel puțin o dată pe an sau mai des, după utilizare.

4.2.1 Roți și anvelope: frânarea depinde de starea lor și este afectată de uzură, apă, ulei și noroi. Îndepărtați firele, părul, nisipul și fibrele. Dacă adâncimea profilului scade sub 1 mm, cereți distribuitorului înlocuirea. Umflați anvelopele pneumatice la presiunea indicată pe ele.

4.2.2 Curățare - ATENȚIE: umezeala poate deteriora produsul. Nu utilizați furtun sau aparat cu presiune. Ștergeți piesele rigide cu cârpă umedă, fără să le îmbibați; la nevoie folosiți săpun blând pentru vopsele și materiale sintetice. Tapițeria se poate curăța cu apă călduță și săpun delicat, fără abrazivi. 4.2.3 Dezinfectare: numai personal instruit; consultați distribuitorul.

4.3 Probleme: chiar și utilizat corect, fotoliul poate avea defecțiuni. Nu încercați NICIODATĂ să îl reparați singur. Contactați distribuitorul la zgomote neobișnuite, uzură inegală a anvelopelor, mișcări sacadate, deviere într-o parte sau ansambluri de roți deteriorate ori rupte.

4.4 Durată medie de viață: 5 ani, variabilă în funcție de utilizare, condițiile de deplasare și întreținere. 4.5 Reutilizare: înainte de fiecare reutilizare, cereți dezinfectarea, inspecția și service-ul conform §4.1 și §4.2. 4.6 Eliminare: respectați legislația locală de mediu; demontarea facilitează transportul pieselor reciclabile.

## 5. SPECIFICAȚII TEHNICE

Datele sunt pentru configurația standard; accesoriile pot schimba valorile. Vermeiren, fotoliu rulant manual, modele Sagitta și Sagitta SI. Masa maximă a utilizatorului: 100 kg la ambele.

Lățime efectivă șezut, în ordinea coloanelor originalului: 360 / 380 / 400 / 420 / 440 / 460 mm. Lățime totală corespunzătoare, identică la cele două modele: roți spate la 0° - 550 / 570 / 590 / 610 / 630 / 650 mm; la 2° - 570 / 590 / 610 / 630 / 650 / 670 mm; la 4° - 605 / 625 / 645 / 665 / 685 / 705 mm; la 6° - 645 / 665 / 685 / 705 / 725 / 745 mm; la 8° - 680 / 700 / 720 / 740 / 760 / 780 mm.

Date comune: lungime totală cu suportul de picioare 755-855 mm; lungime fără roți 580-680 mm; lățime fără roți 430-530 mm; înălțime pliată 580 mm; masă totală 11,7 kg; masa celei mai grele piese fără perne și roți aproximativ 7,05 kg; stabilitate statică la coborâre 14°, lateral 7°; obstacol abordabil 40 mm; adâncime efectivă șezut 330-420 mm; înălțime frontală a șezutului cu pernă 470-520 mm, fără pernă 430-480 mm; unghi spătar -7° până la 7°; înălțime spătar 230-430 mm; distanță suport picioare-șezut 420-480 mm; distanță apărătoare-șezut 90 mm; poziție frontală a apărătorii: neaplicabilă; diametru cerc de propulsie 535 mm; poziție orizontală a axului 40-150 mm; rază minimă de virare 1000-1200 mm.

Diferențe: Sagitta are stabilitate statică la urcare de 6°, unghiul planului șezutului de 7° și unghiul dintre șezut și suportul picioarelor de -3°. Sagitta SI are stabilitate statică la urcare de 0°, plan al șezutului reglabil 0°-10° și unghi șezut-suport picioare -6° până la 4°.

Roți spate: 22” x 1 3/8-Alu până la 24” x 1 1/8-Alu; presiune 6-10 bar (65-145 psi, conform originalului); unghi 0°/2°/4°/6°/8°. Roți față: 3”/4”/5”, fără presiune aplicabilă. Temperatură de depozitare și utilizare +5°C până la +41°C; umiditate 30%-70%. Se rezervă dreptul la modificări tehnice; toleranțe ±15 mm / 1,5 kg / 1,5°.

## FIȘĂ DE SERVICE

Produsul (nume): _____. Pentru fiecare operațiune consemnați executantul/ștampila, tipul lucrării - inspecție (I), întreținere (S), reparație (R), dezinfectare (D) - și data.

Vermeiren GROUP, Vermeirenplein 1/15, 2920 Kalmthout, Belgia; www.vermeiren.com. Instrucțiuni pentru distribuitor: acest manual este parte a produsului și trebuie să îl însoțească la vânzare. Versiunea D, 2024-02. Basic UDI: 5415174 122106Sagitta JD; 5415174 122106Sagitta SI QS.

Această traducere este document însoțitor. Pentru desenele și reperele numerotate consultați manualul original în engleză.